

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 63 (1985)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auch vor der Sacré Coeur in Paris?



## Auch vor der Sacré Coeur in Paris! «Tja, Sie waren ja nicht erreichbar.»

Diesen Vorwand für ein *Fait accompli* gibt es nicht mehr. ■ Sie können unterwegs sein, wo Sie wollen: Wenn Sie wollen, sind Sie überall auf

Nicht grösser als ein Päckchen Zigaretten: der Eurosignalempfänger RE828, mit dem Sie auch ausserhalb der Schweiz erreichbar sind.



Empfang. Auch mitten im Gotthardtunnel. Auch im Schloss Neuschwanstein. Autophon, der schweizerische Spezialist für Rufsysteme, lässt Sie nirgends ohne Verbindung. ■ Im Auto meldet Ihnen der Autoruf, dass jemand Ihren Rückruf erwartet. Oder Sie haben das Natel Autotelefon, dann sind Sie direkt verbunden. ■ Im Tram, im Taxi, auf der Strasse: Ihre Sekretärin, sogar Ihr Anrufbeantworter kann Sie per Citycall erreichen. ■ Auch im stillsten Winkel Europas stellt Ihnen das Eurosignal eine dringende Nachricht zu (in CH, F, D). Autophon hat die Geräte mit vielen raffinierten

Zusatzfunktionen ausgestattet: Signale verschiedener Bedeutung, Termin-Mahner etc. Und wollen Sie wirklich absolut ungestört sein, schalten Sie auf Funkstille. ■ Ein Gespräch verpflichtet Sie zu nichts. Bitte schicken Sie uns den Coupon.

An Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz,  
Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22, Tel. 031-40 00 22.

- ☐ Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial zum Thema  
☐ Ortsruf ☐ Autoruf CH ☐ Eurosignal ☐ Natel  
☐ Bitte rufen Sie mich an, um einen Gesprächstermin zu vereinbaren.

Name: \_\_\_\_\_

in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

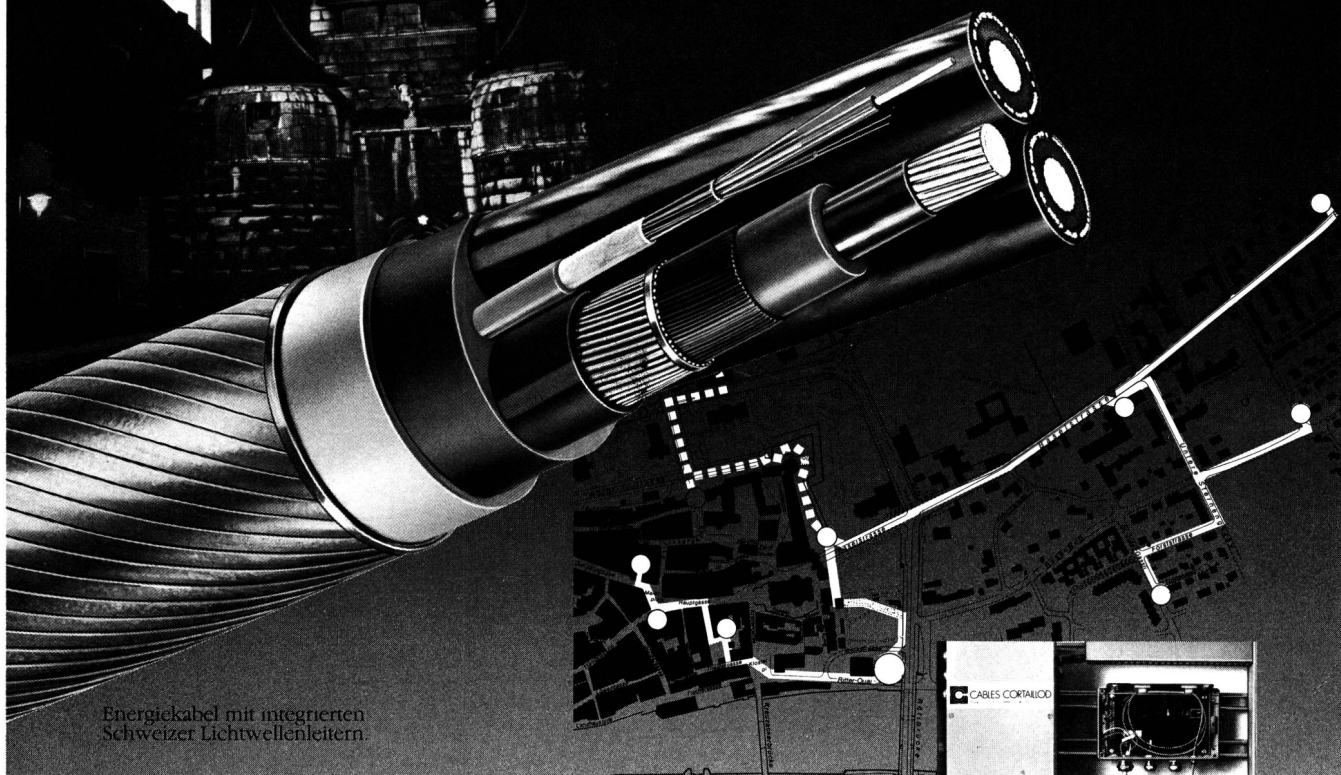
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Autophon AG  
Hauptsitz, Entwicklung und Fabrikation in Solothurn.  
Niederlassungen und Betriebsbüros CH: Zürich, St. Gallen, Basel, Bern, Luzern, Viganello, Chur, Winterthur,  
Olten, Biel, Neuchâtel. In der Westschweiz: Téléphonie SA Lausanne, Sion, Genève-Carouge.

**AUTOPHON** 

# Câbles Cortailod. Bahnbrechende Lösungen, schlüsselfertig.



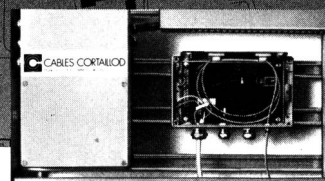
Energiekabel mit integrierten  
Schweizer Lichtwellenleitern.

## Zum Beispiel für die Sicherheit Ihres Hochspannungsnetzes

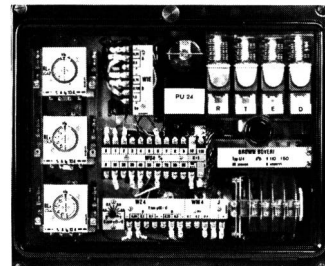
Câbles Cortailod hat ein Avantgarde-System zur Überwachung und zum Schutz von Hochspannungsnetzen entwickelt. Die Einbeziehung von Lichtwellenleitern für die Fernsteuerung und Kontrolle elektrischer Verteilnetze bietet sowohl in technischer als auch in wirtschaftlicher Hinsicht sehr grosse Vorteile. Câbles Cortailod und Cabloptic\*, die Leader auf dem Gebiet der

Lichtwellenleiter, sind dank enger Zusammenarbeit in der Lage, das Know-how, das Konzept, die Kabel, die elektro-optischen Geräte, die Verlegung, die Montage und die Inbetriebsetzung ganzer Anlagen für die verschiedensten Bereiche der Nachrichten- und Energieübertragung anzubieten. Verlangen Sie Unterlagen über von uns ausgeführte Anlagen; ein einfacher Anruf genügt.

\*Cabloptic – einziger Schweizer Hersteller für Lichtwellenleiter.



Optoelektronisches Modul



Distanzrelais Type LI 4/a BBC

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
CASE POSTALE  
TÉLÉPHONE 038/441122  
TÉLEX 952899 CABC CH



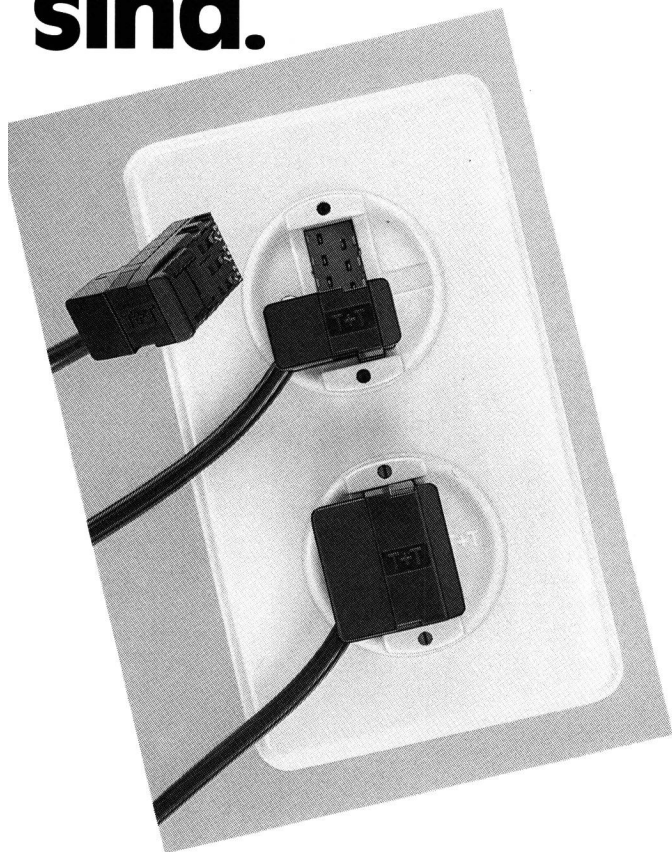
CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

**Mit Installationstechnik sind wir bekannt geworden.**

**Mit Elektronik sind wir weiter gewachsen.**

**Mit technischem Fernsehen sind wir gross im Kommen.**

# **Telefonstecker A6/12 von R+M: Damit auch Sie sich von den Vorteilen überzeugen können, von denen die PTT bereits überzeugt sind.**



Das Gewusst-wie ist wieder einmal alles: Es braucht nur ein bisschen Köpfchen und recht wenig Zeit, um die A 6/12 Stecker und Dosen im Griff zu haben. Oder besser: In den Fingerspitzen. Womit man nicht nur die Telefonzukunft, sondern auch ein paar wesentliche Vorteile auf seiner Seite hat.

Stichworte: Einfache Codierung, berührungsgeschützte Kontakte, grössere Flexibilität... So kann zum Beispiel der Anschluss des Telefonapparates mit dem Computer-Modem, dem Anrufbeantworter oder dem HF-TR in dieselbe Dose gesteckt werden. Entsprechende Möglichkeiten bieten sich natürlich auch im privaten Bereich. Es hat also ein paar gute Gründe, warum das von uns entwickelte steckbare Anschlussprinzip bald einmal verbindlich wird.

Darauf möchten Sie bestimmt vorbereitet sein. Rufen Sie uns an:

**01/930 77 30**

Wir schicken gern einen unserer Verbindungsmänner bei Ihnen vorbei. Damit er Ihnen und Ihren Mitarbeitern in aller Ruhe und in wenigen Minuten erklärt, wie man die neue Installationstechnik beherrscht.

Reichle + De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
CH-8622 Wetzikon  
Telefon 01/930 77 30

**Reichle**   
**De-Massari**  
**Elektro- und  
Kommunikationstechnik**



## Der Schlüssel zu zufriedenen Hotel-Gästen:



### Die neue digitale Gfeller-Haustelefonzentrale GFX1

#### Die Gfeller-Haustelefonzentrale GFX1 bietet:

- modernste, vollelektronische Technologie
- digitale Informations-Übertragung
- Zukunftssicherheit
- einfache und schnelle Bedienung mit guter Übersicht
- Betriebssicherheit

GFX1 wird mit der umfassenden Grundausrüstung und den vielen erhältlichen Zusatzeinrichtungen genau auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt.

Wir interessieren uns für die digitale Gfeller-Haustelefonzentrale GFX1

Wir benötigen ca. \_\_\_\_\_ interne Anschlüsse

- ☐ Bitte senden Sie eine Dokumentation  
☐ Bitte rufen Sie an

Firma \_\_\_\_\_ RM19

Zuständig \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PTT

PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Gfeller AG  
Brünnenstrasse 66, 3018 Bern  
Tel. 031 50 51 11

**gfeller**  
telecommunications

Wenn Sie Schriftstücke  
aller Art nicht nur  
komfortabler, schneller  
und günstiger denn  
je erstellen...



...sondern auch  
komfortabler, schneller  
und günstiger denn  
je speichern, transpor-  
tieren, verteilen und  
archivieren möchten...



**...fragen Sie die PTT  
nach DSX-40.**



□ Jaggi

**DSX-40 ist das neue  
Meldungsvermittlungssystem  
von Philips, mit dem Sie  
über x-beliebige Endgeräte  
und x-beliebige Über-  
tragungsnetze kommuni-  
zieren können.**

DSX-40 von Philips ist das Kommunikationssystem von morgen, das sich bei Ihnen aber schon heute nützlich macht.

Heute können Sie nämlich mit DSX-40 ganz normal auf dem weltweiten Telexnetz kommunizieren. Und morgen werden Sie mit DSX-40 von allem Anfang an dabei sein, wenn der Telex- durch den noch wirtschaftlicheren und leistungsfähigeren Teletex-Dienst der PTT abgelöst werden wird.

Mit DSX-40 können Sie heute wie morgen alle Ihre Terminals – Speicherschreibmaschinen, Textsysteme, Personal Computer, Fernschreiber, usw. – direkt an die öffentlichen Netze anschliessen.

Ausführliche Informationen über DSX-40 erhalten Sie von der PTT. Oder nach Einsenden des Coupons direkt von der Philips AG.

**Philips. Die sichere Technologie.**

Wir möchten mehr wissen über das Kommunikationssystem der Zukunft. Bitte senden Sie uns ausführliche Unterlagen über DSX-40.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Philips AG, Abt. Telematik,  
Postfach, 8027 Zürich.

PTT



**PHILIPS**



FIBRES OPTIQUES SUISSES

CABLOPTIC

SCHWEIZER GLASFASER

SWISS OPTIC FIBER

COSSONAY

SOCIETE ANONYME DES

CABLERIES & TREFILERIES DE COSSONAY

CH-1305 COSSONAY-GARE TÉL. (021) 87 17 21 TÉLEX 459 600 CABL CH



Beim Telefonrundspruch  
werden

die Vorteile **GROSS** geschrieben.

- Tag und Nacht zu Ihren Diensten: 6 Programme, 24 Stunden pro Tag.
- Störungsfreier Empfang in der Stadt, auf dem Lande, in den Bergen, überall.
- Leitung 3 «Classic» und Leitung 6 «Leichte Leitung» mit Top-Hits, Schlagern und Evergreens. Vergnügen und Entspannung für jedermann.



Biennophone  
das TR-Gerät mit Klasse

- Elegante, «echt-Holz»-Gehäuse.
- Einfache Handhabung.
- Für die «Romands» ist Radio Suisse Romande in der ganzen Schweiz zu hören.
- Ideal für Betriebe, Werkstätten, Warenhäuser, Hotels und Spitäler.

Und das alles für ein paar Rappen pro Tag.

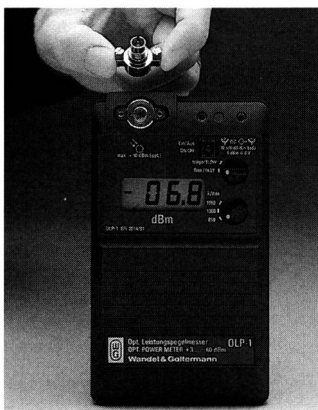
Spezial-Prospekt erhältlich beim Radio-Konzessionär oder beim Fabrikanten:  
Velectra SA, 2501 Biel



**Biennophone**

Telefonrundspruch-Spezialist seit 50 Jahren.

## Der praktische LWL-Pegelmesser: ★ ohne Anschlußproblem ★ für alle Wellenlängen und Fasertypen

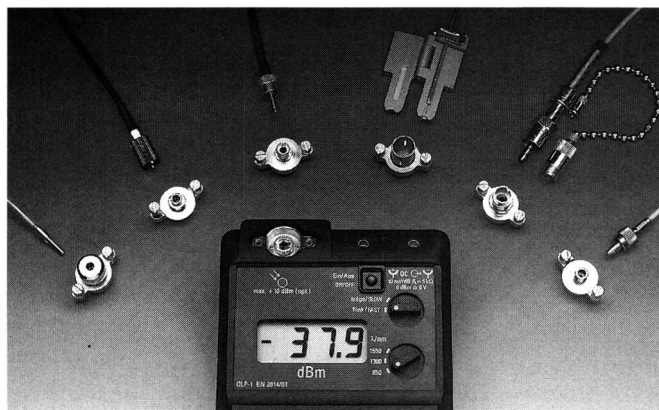


### Anschlußprobleme durch Steckerwirrwarr?

Nicht beim LWL-Pegelmesser OLP-1. Er paßt sich an: durch ein Adaptersystem für alle wichtigen Steckertypen, sogar für den Anschluß nackter Fasern.

### Anpassung an Fasertypen?

Mit dem OLP-1 messen Sie an Standard-Gradienten-, Mono-mode-, Stufenindexfasern mit



Kenndurchmesser  $\leq 200 \mu\text{m}$ . Ohne Umschalten, Umstecken, Neukalibrieren.

### Meßkopfwechsel für 3 Wellenlängen?

Beim OLP-1 genügt einfaches Umschalten, schon können Sie bei 850, 1300 und 1550 nm messen.

### Umständliche Bedienung?

Einfacher als beim OLP-1 geht es nicht: Anschließen, ein-

schalten, ablesen. Anzeige von  $-60$  ( $-50$ ) dB bis  $+3$  dB in einem Bereich. Hochwirksame Temperaturkompensation für genaues Messen auch nach sprunghafter Änderung der Umgebungstemperatur.

### Netzunabhängig?

Selbstverständlich beim OLP-1. Trockenbatterie oder NiCd-Akku, bei Langzeitmessungen auch Versorgung durch

Netz-/Ladegerät. Batterieüberwachung und Abschaltautomatik für langen sicheren Betrieb.

Lernen Sie den universellen OLP-1 kennen und schätzen. Für Betriebsmessungen, Service und Labor, für Netz- und Akkubetrieb.

**Fordern Sie den ausführlichen Farbprospekt an!**

### Informations-Scheck

Bitte senden Sie mir  
☐ den Farbprospekt OLP-1,  
☐ einen Beratungsingenieur.

Name .....  
Firma .....  
Straße .....  
Ort .....  
Tel. ....

**Wandel & Goltermann**  
(Schweiz) AG  
Postfach 254  
CH-3000 Bern 25  
Tel. (031) 42.66.44  
Telex 32 112 wago ch



D 5333 K





## **Remote Management by Sodeco. A new form of intelligence.**

When Sodeco researchers develop a new coin telephone, the problems of profitability and security are uppermost in their minds.

In addition to evolving the product itself, their efforts are also directed to the question of managing it. Sodeco engineers have perfected a new system for the monitoring and management of Type BTE60 public telephone networks: Remote Management.

This consists of a bi-directional exchange of information between the BTE60 telephone stations and an emergency centre, or a centre of maintenance, or of management, via the switched telephone network.



The centre can call the telephones to give them orders. And the telephone stations automatically call the centre in the

event of attempted break-in, fraud or technical fault. They can also transmit information concerning the amounts collected and indicate when the cash box is full. This system, which truly constitutes a new form of intelligence, is also adaptable to the full range of Sodeco public telephones.

*If you would like to know more about Remote Management, or about BTE60 telephones – which offer the important feature of a single slot for several types of coins – simply ask for our detailed documentation.*

**LANDIS & GYR**  
**SODECO**

SODECO-SAIA Ltd. Grand-Pré 70 CH-1211 Geneva 16 (Switzerland) Tel. 022/33 55 00 Telex 22 333  
A company of the Landis & Gyr group with representatives throughout the whole world.

●  
ELECTRONA  
●

# KONTAKT!



Citroën 7C

Elegant war er, der Citroën des Jahres 1935. Ob er auch immer problemlos ansprang? Welch rasante Entwicklung hat doch das Automobil in 50 Jahren genommen – und mit ihm die Batterie! Electrona hat diesen Prozess immer mitgestaltet und angeführt: Kaum ein Automobilist, der noch nie mit Electrona gestartet wäre! Elektrofahrzeuge aller Art sind in der Schweiz vorwiegend mit Electrona Traktionsbatterien ausgerüstet; SBB,



**J A H R E  
SICHERHEIT**

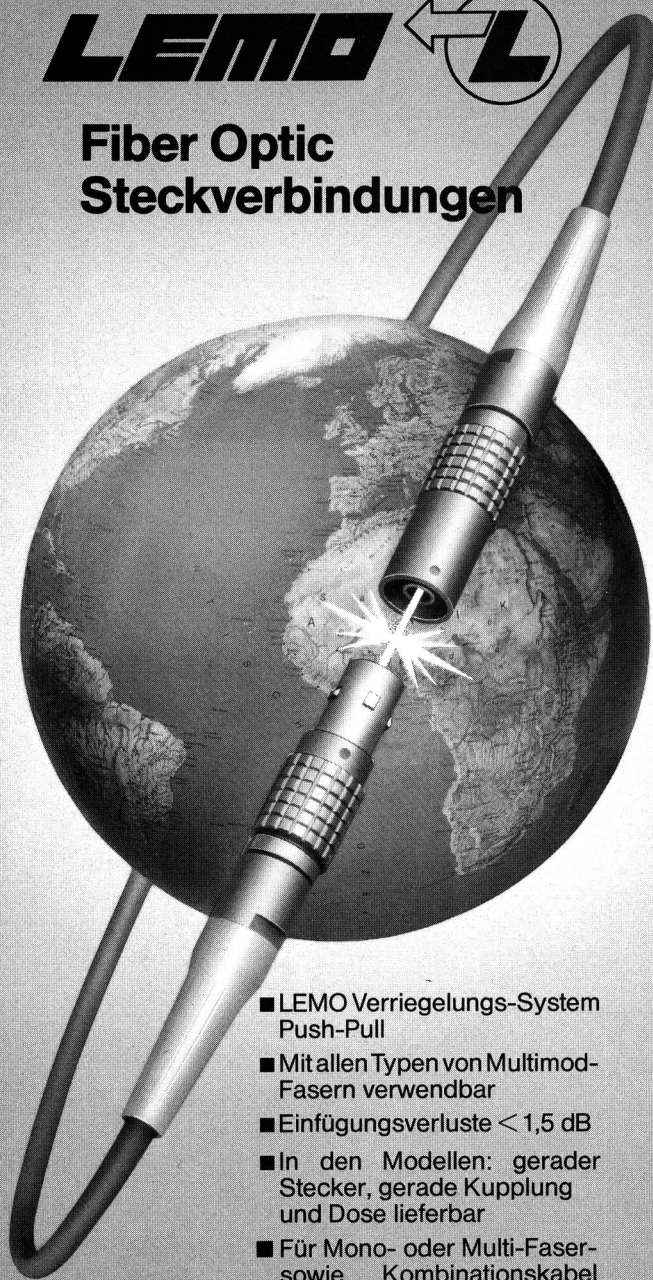
PTT, Armee, Spitäler, EDV-Anlagen und Industrie verlassen sich auf Notstrom aus Anlagen von Electrona, die auch gleich die dazu passende, massgeschneiderte Elektronik mitliefert. Und was viele nicht wissen: Electrona ist auch ein wichtiger Hersteller von hochpräzisen technischen Kunststoffteilen.

Electrona SA, Accumulatorenfabrik, 2017 Boudry NE.  
Tel. 038/44 21 21, Telex 952 896 ACCU.

# Weltweite funktionssichere Verbindungen

## LEMO

### Fiber Optic Steckverbindungen



- LEMO Verriegelungs-System Push-Pull
- Mit allen Typen von Multimod-Fasern verwendbar
- Einfügungsverluste < 1,5 dB
- In den Modellen: gerader Stecker, gerade Kupplung und Dose lieferbar
- Für Mono- oder Multi-Faser sowie Kombinationskabel vorgesehen.

**LEMO SA**®

P.O. Box 316 · Route de Lausanne  
CH-1110 Morges  
Phone: (021) 7113 41-43 · Telex: 458122

## SCHNELL, EINFACH und GENAU!

Die  
Federwaagen

### CORREX

ermöglichen Ihnen  
das Messen von  
kleinen mechanischen  
Kräften

Lieferbar in 11  
Messbereichen für  
Kräfte von 0,3 g bis  
2000 g mit  
oder ohne  
Maximalzeiger

Mit Kugel- oder  
Flachfühler



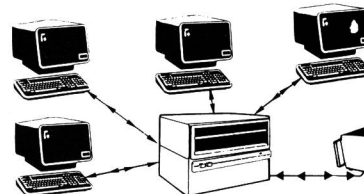
**HAAG-STREIT AG**

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD  
BERN/SCHWEIZ

**elecom**

#### TELEX INTERFACE



Automatisch wählen  
... vom Computer  
Telexe empfangen  
... im Computer

Beratung und Verkauf:

**Paul Bechtiger Brand**

Blütenstrasse 17  
CH-8057 Zürich  
01-311 48 00

## Anschlussschnüre für Telefon- und elektrische Apparate

Steuer-, EDV-, Koax- und abgeschirmte Kabel  
Installations-Kabel und -Drähte  
Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch

Kabelwerk

**A. Heiniger & Cie. AG**

3072 Ostermundigen  
Blankweg 4  
Telefon 031 51 17 77







**Haben Sie in den  
letzten Wochen ein  
solches Paket  
erhalten? Dann  
besitzen Sie  
bereits den neuen  
DISTRELEC-Katalog 85/86.**

**Wenn nicht, wählen  
Sie einfach unsere neue  
Tel.-Nr. 01-276 22 11.**

**Schutzgebühr Fr. 12.-.  
Auf Wiederhören.**

**DISTRELEC**  
**Electronic total.**

**Hardturmstr. 131 8037 Zürich**



# Wir fordern von uns Höchstleistungen



... weil elektrische Kabel, Drahtseile  
und Fernwärme-Rohrleitungssysteme von «BRUGG»  
sehr know-how-intensive Produkte sind.

Das Zeichen  
für sichere Verbindungen



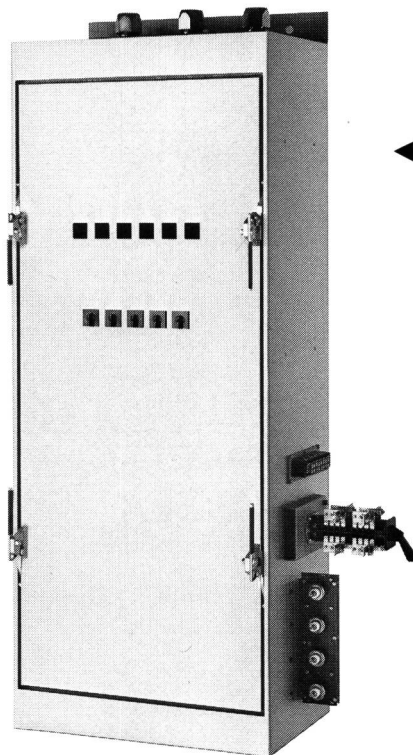
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51

## Wirksamer Schutz gegen EMP beginnt mit dem Know-how. Und darüber verfügen wir.

Seit über einem Jahrzehnt sind wir auf dem Gebiet der EMP-Schutzmassnahmen tätig. Entsprechend gross ist unsere Erfahrung. Was auch immer vor den Folgen des EMP geschützt werden soll – wir wissen, wie man es anstellen muss, damit ein ausreichender Schutz gewährleistet ist.

Dieses Know-how erlaubt uns eine umfassende Tätigkeit. Sie reicht von der anlagenspezifischen Planung über die Herstellung von Bauteilen bis zur sachgerechten Installation. Was uns zu einem in jeder Hinsicht nützlichen Partner macht.

Selbstverständlich sind wir auch in Fragen kompetent, die in den Bereich der EMV fallen.



◀ EMP-Schaltschrank für höhere Anforderungen. Aus dem Produkteprogramm von Elektro-Winkler.

EMP = Elektromagnetischer Puls  
EMV = Elektromagnetische Verträglichkeit



**Elektro-Winkler & Cie AG**

8152 Glattbrugg  
Industriest. 34, Tel. 01-810 40 40  
Telex ewina 56 407

- Neu** Hicom —  
Kommunikationssystem ALBIS-ECS®10 000  
Das Telefon hat schreiben, lesen, sehen und  
computern gelernt.
- Neu** Hicom kann gleichzeitig telefonieren und telexen,  
telefonieren und fernkopieren,  
telefonieren und computern.
- Neu** Für Telefon, Teletex und Fernkopieren braucht  
Hicom nur noch eine Kommunikationsnummer  
und eine Leitung.
- Neu** Schon jetzt arbeitet Hicom im Büro  
wie künftig ISDN  
im öffentlichen Telefonnetz.
- Neu** Hicom hat völlig neue Terminals.  
Beispielsweise das Multiterminal.  
Es ist Telefon, Text- und Datenterminal in einem.
- Neu** Hicom hat den elektronischen Briefkasten  
für Gespräche und Textinformationen.
- Neu** Hicom nutzt die bestehenden Telefonleitungen  
und vorhandenen Terminals.  
Hicom spart Kosten und amortisiert sich schnell.

Sprache

Text

Bild

Daten

**Hicom**

**Computer + Communication  
von Siemens-Albis**

**Siemens-Albis Aktiengesellschaft**  
Vertrieb Teilnehmeranlagen  
Belpstrasse 26  
3007 Bern





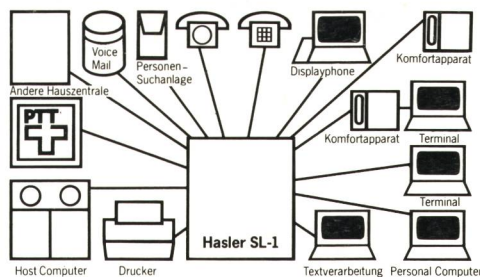
# Hasler SL-1. Das Kommunikationskonzept der Zukunft ist realisiert: Die digitale Hauszentrale für Sprache, Text und Daten.



**Bewährte Software-Pakete, ausgereifte Digital-Technik und eine grosse Palette von Datenschnittstellen und neuen Leistungsmerkmalen machen das Hauskommunikations-System Hasler SL-1 zum Kernstück für das Büro der Zukunft.**

Das Hasler SL-1-System bietet Ihnen den letzten Stand der Technik an Bedienungskomfort und Leistungsmerkmalen:

- Variable Anrufumleitung, automatischen Rückruf, Konferenzgespräche, die ohne Mithilfe der Telefonistin aufgebaut werden können, automatische Wahlwiederholung, Anklopfen bei besetzten Verbindungen, Kurzwahl usw.
- Zwei neue, systemeigene Tischstationen als optimale Arbeitsinstrumente:



Das Displayphone und den Komfortapparat SL-1

- Direkte digitale Verbindungen zwischen Daten-Peripheriegeräten, Personal Computern, Datenbanken und Host Computern via Hauszentrale.
- Mit der Hasler SL-1 können Sie alle Peripheriegeräte wie Drucker, Terminals usw. an jedem Telefonanschluss anschliessen.

Dabei kommunizieren alle Datenverarbeitungsgeräte direkt miteinander. Mit einer Geschwindigkeit bis zu 56 kbit/s.

**Hasler SL-1: Von der Schweizerischen PTT empfohlen.**



Senden Sie uns bitte die ausführlichen Unterlagen über das digitale Hauskommunikations-System für Sprache, Text und Daten Hasler SL-1. Wir haben zurzeit \_\_\_\_\_ externe und \_\_\_\_\_ interne Anschlüsse.

Firma \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_ 1

Hasler AG, Abt. Information, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14, Telefon 031 65 2111, Telex 911119 hag ch oder Fernmeldekreisdirektion Telefon 113

Hasler AG  
Abt. Information  
Belpstrasse 23  
3000 Bern 14  
Telefon 031 65 2111  
Telex 911 119 hag ch

**Bessere Verbindungen  
von Mensch zu Mensch.  
Und von Mensch zu Computer.**

# Hasler